

駐瑞士文化經濟代表團已於 **Credit Suisse** 開設賑濟莫拉克颱風專款帳戶

張貼日期：2009/8/14

2009年8月8日莫拉克颱風對台灣造成之災害，政府正盡全力進行各項救災及復建工作中，而瑞士各界及僑胞亦對災區之救援工作注予極大之關注，並紛紛表示將捐款協助救災，本處除已依外交部、內政部、僑務委員會提供之相關資訊，分別於日前在本處網站公告各該單位捐款帳戶資訊外；現亦已依多位旅瑞國人及瑞方人士建議由本處逕於瑞士境內銀行開立專款帳戶，俾利渠等匯款捐助之作業，相關賑災專款帳戶資訊如下：

帳戶名稱： Délégation de Taipei/Spendenkonto Unwetter Taiwan
銀行名稱： Credit Suisse
地址： Bundesplatz 2, 3001 Bern
帳戶號碼： 0094-263243-41-1
IBAN: CH25 0483 5026 3243 4100 1
SWIFT: CRESCHZZ80A
Postkonto: 80-500-4

Délégation culturelle et économique de Taipei Berne, 14.AUG 09

Taifun „Morakot“ hat am 8. August Taiwan erreicht. Das Unwetter richtete in Taiwan schwere Schäden an. Wir haben neben zahlreicher Kondolenz oft den Wunsch zu spenden erhalten. Nun haben wir dafür ein Konto eingerichtet. Die gesamte Spende wird an die zuständige Behörde in Taiwan überwiesen, damit sie an die bedürftigen Betroffenen verteilt werden kann. Für Ihre Unterstützung danken wir Ihnen im Voraus.

Konto: Délégation de Taipei/Spendenkonto Unwetter Taiwan
Add.: Kirchenfeldstrasse 14, 3005 Bern
Bank: Credit Suisse
Add.: Bundesplatz 2, 3001 Bern
Konto Nr. 0094-263243-41-1
IBAN: CH2504835026324341001
SWIFT: CRESCHZZ80A
Postkonto: 80-500-4

Suite à des dégâts massifs causés par le typhoon Morakot, la Délégation a ouvert un compte exceptionnel pour recevoir des dons.

Le 8 août 2009, le passage du typhoon Morakot à Taiwan a causé des dégâts massifs dans l'île, sur les suggestions des amis qui se préoccupent de la situation à Taiwan, la Délégation a ouvert un compte exceptionnel pour recevoir des dons.

Notre compte bancaire :

Nom du compte : Délégation de Taipei / Spendenkonto Unwetter Taiwan

Adresse de la Délégation : Kirchenfeldstrasse 14, 3005 Berne

Nom et adresse de la Banque : Crédit suisse, Bundesplatz 2, 3001 Berne

N° du compte : 0094-263243-41-1

IBAN : CH25 0483 5026 3243 4100 1

SWIFT : CRESCHZZ80A

Compte postal : 80-500-4

Vos dons à ce compte exceptionnel seront transférés aux autorités compétentes taiwanaises à des fins de secours aux sinistrés.

Bern, 14. August 2009

Special Donation Account for Taiwan's relief efforts against the devastation caused by Typhoon Morak Post Date: 2009/8/17

As a response to the suggestions proposed by many of our Swiss friends, this office (Délégation Culturelle et Économique de Taipei) has opened a special account to accept donation from Swiss residents for supporting the relief efforts against the heavy damage caused by Typhoon Morak which hit Taiwan on Aug. 8, 2009. The followings are the account information for such donations:

Account Name: Délégation de Taipei / Spendenkonto Umwetter Taiwan

Bank Name: Credit Suisse

Address: Bundesplatz 2, 3001 Bern

Account Number: 0094-263243-41-1

IBAN: CH25 0483 5026 3243 4100 1

SWIFT: CRESCHZZ80A

Postkonto: 80-500-4

We appreciate your sympathy and support for the victims of this very unfortunate natural disaster.

.....